



Staats- und
Universitätsbibliothek
Bremen



Staats- und Universitätsbibliothek Bremen

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

Brief von Eugène Dévaud an Adolf Erman

Dévaud, Eugène

Fribourg, 31.12.1915

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-74607](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-74607)

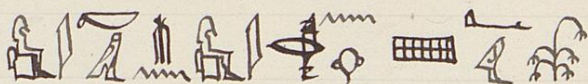
Beantwort 25/11.16

Fribourg, le 31 déc. 1915.



Cher Monsieur le Professeur,

En rentrant de la poste où j'ai
déposé ma lettre de bonne année à votre
adresse, je trouve, à mon agréable sur-
prise, votre aimable lettre sur ma table.
Je me hâte d'y faire réponse.



D'abord, pour ce qui regarde le
passage du graffiti de Hahnout (Black-
den-Fraser 11, 1 = Möller 20, 1), il porte
sans doute



Sour autant que je puis le voir, on a, par ailleurs
dans la bande ligne horizontale contenant le
date et les titres et les noms:




hrj'-dsds '3 n Wm.t   hs.t sm'w

+ nom (Blackden-Fraser 9, 1 = Möller 22, 1);

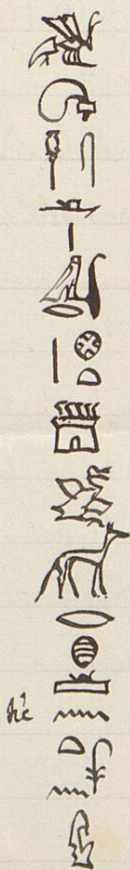
hrj'-dsds '3 n Wm.t   hs.t sm'w

+ nom (Möller 25, 1);

Möller 25, 2 (texte vertical) on a : hrj'-dsds

'3 n Wm.t  hs.t sm'w.....



Le relevé en outre Bl.-Fr. 7, 2 = Möller 16, 2 (texte
vertical):



hi

Le carton contenant les copies des
graffiti de Hahmout pris par
M. Möller, ainsi que, sauf erreur,
le journal de la mission de ce
dernier, se trouve au Musée. Quand
j'ai quitté Berlin, ^(fin juillet 1913) les documents
se trouvaient, de ma mémoire au
moins, dans les locaux du
Wörterbuch. Ils n'ont été qu'une
dizaine de jours en 1912. Entre
ma possession je n'ai que les trans-
criptions exécutées par moi. J'ai
déjà partiellement médité sur ces
inscriptions et réuni un abg foli
matériel de critique pour la part
de travail que j'ai prise à faire: traduction, com-

mentaire philologique et index des mots. Dès
que j'aurai terminé mon *Stahhotep*, je prendrai la
chose tout à fait sérieusement. J'ai tout lieu d'espérer
que ce sera assez rapide.

Il me réjouit fort d'apprendre que tout le
monde est en bonne santé dans votre famille. Je
suis très heureux aussi des améliorations apportées
au chauffage du musée.

J'aimé à savoir que M. M. Möller et Hofer,
qui vous me dites être partis en campagne, ne
sont pas trop exposés. Je fais des vœux pour eux.

Je vous renouvelle, cher Monsieur le
Professeur, l'assurance respectueuse de tous mes
meilleurs sentiments.

Eugène Devaud.